

TEROSON®

TEROSON ET Multipress

Beställningskod: IDH 142241

Bruksanvisning



Innehållsförteckning

TEROSON ET Multipress

1 Vänligen observera följande	3
1,1 Framhävda sektioner	3
1,2 Artiklar som medföljer	3
1,3 För din säkerhet	4
1,4 Tillämpningsområde (avsedd användning)	4
2 Beskrivning	5
2,1 Funktionsteori	5
2,2 Manöverreglage och anslutningar	5
3 Tekniska data	6
4 Installation	6
4,1 Miljö- och driftförhållanden	6
4,2 Anslutning	6
5 Drift	6
5,1 Förbered ytan för dispensering/sprutning	6
5,2 Förbered kassetten	7
5,3 Uppstart för sprayutmatning	8
5,4 Uppstart för utmatning av material	9
6 Underhåll och service	10
7 Felsökning	10
8 Reservdelar	11
9 EG- och UKCA-försäkringen om överensstämmelse	12

1 OBSERVERA FÖLJANDE



Innan du installerar systemet: För säker och framgångsrik drift av enheten, läs dessa instruktioner fullständigt. Om anvisningarna inte följs tar tillverkaren inte på sig något ansvar.
Se till att ha manualen nära till hands för vidare referens.

1.1 Framhävda avsnitt



Fara!

Avser säkerhetsföreskrifter och kräver säkerhetsåtgärder som skyddar utrustningens operatör eller andra personer från skador eller livsfara.



Försiktighet!

Betonar vad som måste göras eller undvikas för att enheten eller annan egendom inte ska skadas.



Obs!

Ger rekommendationer för bättre hantering av enheten under drift eller justering samt för serviceaktiviteter.
- Punkten understryker ett instruktionssteg.

De siffror som är tryckta med fetstil i texten hänvisar till motsvarande artikelnummer i illustrationen på sidan 5.

1.2 Levererade artiklar

- 1 st TEROSON ET Multipress, best.nr. 142241 inkl.
- 1 st. Svart skruvkrage för standardapplikationer
- 1 st. Blå skruvkrage för spraybar fogmassa



Observera

På grund av den tekniska utvecklingen kan illustrationerna och beskrivningarna i denna bruksanvisning avvika i detalj från den faktiska levererade enheten.

1.3 För din säkerhet

Se det relevanta tekniska databladet för TEROSON®-produkten som ska bearbetas på <https://www.henkel-adhesives.com> eller begär det tekniska databladet och säkerhetsdatabladet (i enlighet med REACH-förordningen (EG) nr 1907/2006) från din Henkel Technical Service.

Instruktioner som ges i dessa datablad måste följas strikt!

Under garantitiden får enheten endast repareras av en auktoriserad Henkel-servicerepresentant.



Fara!

Felaktig hantering av kemikalier kan leda till potentiella hälsorisker!

Beakta allmänna säkerhetsföreskrifter för hantering av kemikalier!

Följ tillverkarens anvisningar! Begär ett säkerhetsdatablad för den LOCTITE®-produkt som ska bearbetas!

Endast icke brandfarliga rengöringsmedel är tillåtna!

Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med tryckluft!

Vi kan inte hållas ansvariga för skador av något slag som uppstår på grund av att anvisningarna i denna bruksanvisning inte har följts.

Kontrollera alltid före användning av TEROSON ET Multipress att munstycksringen sitter ordentligt fast. Dra åt den ytterligare om det behövs.

Byt endast patron när pistolen är fränkopplad från luften.

Använd inte skadade patroner.

Rikta inte TEROSON ET Multipress mot människor.

Fungerar inte när munstycksringen är felaktigt monterad.

1.4 Tillämpningsområde (avsedd användning)

TEROSON ET Multipress är en handhållen enhet med 1 komponent som kan användas för lim och tätningsmedel med låg viskositet för sprutfogning och sprutbeläggning (UBC) från aluminiumpatroner och för applicering från aluminium- eller plastpatroner. TEROSON ET Multipress har ett luftsystem med dubbla kretsar för att kunna användas för sprutning av TEROSON-produkter. Spraybara produkter är silanmodifierade polymerer.

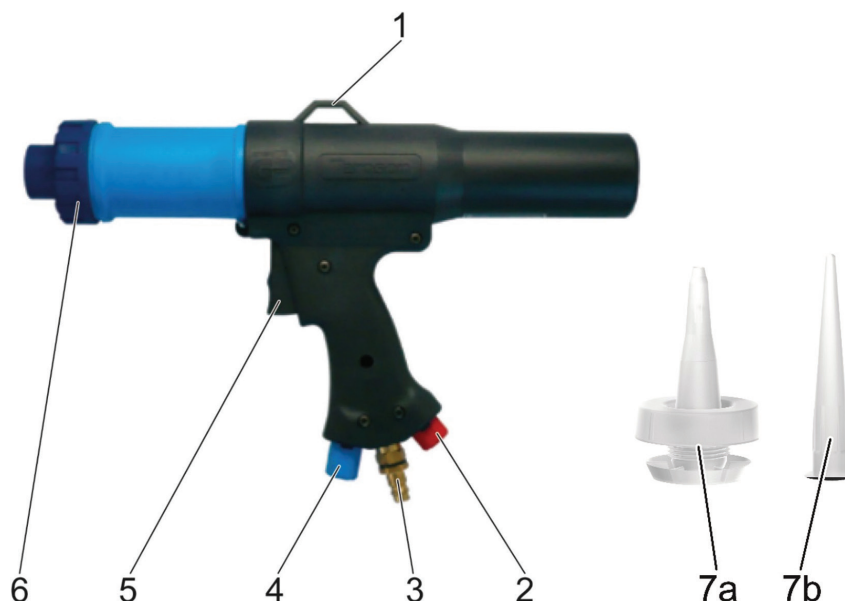
2 BESKRIVNING

2.1 Funktionsteori

Med separata reglerventiler kan sprutluften och materialtillförseln justeras. De möjliggör en steglöst variabel finjustering enligt respektive applikation. De teleskopiska cylindrarna garanterar hermetisk separation av tätningsmedel och tryckluft, varigenom mediet jämnt fördelas på ytan som ska beläggas utan luftbubblor.

Genom att trycka på avtryckaren byggs en tryckluftskudde upp bakom den teleskopiska kolven och patronen pressas ut.

2.2 Manöverelement och anslutningar



1 Ögla för balanserarupphängning

2 Röd justerskruv (tryckluftsreglering) för att justera tätningsmedelsflödet

3 Lufttryckskontakt för anslutning av lufttrycksmatning. Använd snabbkoppling DN 7,2 (standard).

4 Blå justerskruv (kontroll av finfördelningsluft) för att justera finfördelningsluften

5 Avtryckare

6a Blå skruvkrage version för sprutdispensering

6b Svart skruvkrage version för strängfog

7a TEROSON sprutmunstycke levereras med produktkassetten

7b TEROSON Fogmunstycke levereras med produktkassetten

3 TEKNISKA DATA

Tryck på lufttillförsel	Min. 7 bar, max. 10 bar
Rekommenderat utmatningstryck	0-7 bar
Kvalitet på komprimerad luft	Fri från smuts, torr, lätt oljad
Anslutning för tryckluft	Propp för luftkopplingssystem DN 7.2
Driftstemperatur	0°C till +60°C (+32°F till +140°F)
Kassettenns mått (L x Dia.)	220 mm max. x 50 mm max, upp till 310 ml
Vikt	1,65 kg

4 INSTALLATION

4.1 Miljö- och driftsförhållanden

- Undvik att utsättas för direkt solljus och UV-strålning!
- Utrustningen ska installeras på en torr och dammfri plats.

4.2 Anslutning

- Anslut lufttrycksmatningen här. Använd en snabbkoppling DN 7,2 (standard).



5 DRIFT

5.1 Förbered ytan för dispensering/sprutning

- Ta bort alla föroreningar från ytorna och förbehandla tätningssområdet med ett godkänt TEROSON-rengöringsmedel.



5.2 Förbered kassetten



Försiktighet!

Gängen på muttern och patronröret måste vara fri från föroreningar. Kontrollera före varje användningstillfälle att patronmuttern är ordentligt åtdragen.

- Ta hål på bottenlocket på aluminiumpatronerna med ett lämpligt verktyg och ta bort torkmedlet som finns i patronerna.
- Stick hål på patronspetsen med ett lämpligt verktyg.

5.2 Förbered kassetten

Applicering med spray:

- Skruva fast utmatningsmunstycket **7a** med handkraft på patronen.
- Sätt in patronen i luftdispensern.
- Skruva fast den blå kragen **6a** på dispensern och dra åt den när sprutning rekommenderas.



5 DRIFT

5.2 Förbered kassetten

Applicering av fogmassa

- Skruva fast utmatningsmunstycket **7b** handtätt på patronen.
- Sätt in patronen i luftdispensern.
- Skruva fast den svarta kragen 6b på dispensern och dra åt den när det rekommenderas att dispensera fogmassa



5.3 Uppstart för sprayapplicering

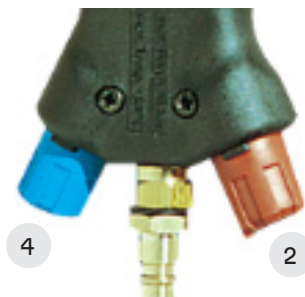
TEROSON ET Multipress har ett luftsystem med dubbla kretsar. Matningstrycket bör vara minst 7 bar (100 p.s.i.). Högre lufttryck reduceras automatiskt.

- Skruva fast luftmunstycket **7a** på den blå skruvkragen **6a**.

Materialflödet och luftflödet kan justeras oberoende av varandra med hjälp av inställningsrattarna.

Röd justeringsknapp 2 = Materialflöde

Blå justeringsratt 4 = Luftflöde



Innan applicering påbörjas måste regulatorn för det medium som ska bearbetas och regulatorn för appliceringen ställas in. Vid behov utförs ett test på en lämplig yta.

Det interna arbetstrycket styrs endast genom att justera de blå och röda justerskruvarna på den pneumatiska ventilen och kan inte styras av avtryckarens läge.

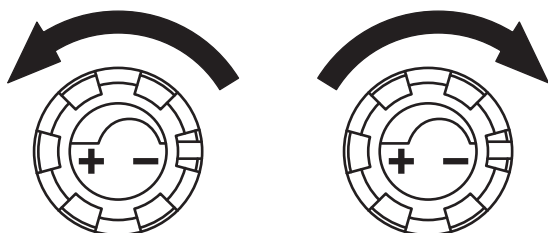
När du släpper avtryckaren 5 ventileras pistolen - medieflödet stoppas, den ventileras med ett väsande ljud.

- Justera rattarna för att få önskat sprutmönster.

För båda dammknapparna:

Sväng vänster = Öka trycket

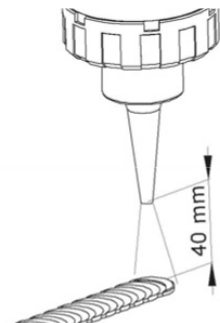
Sväng höger = Minska trycket



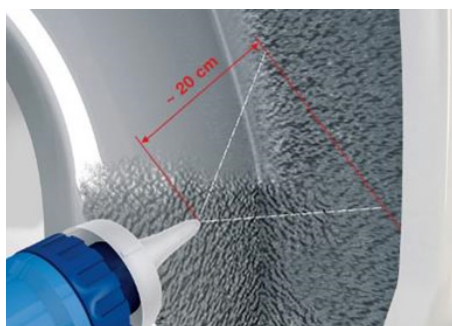
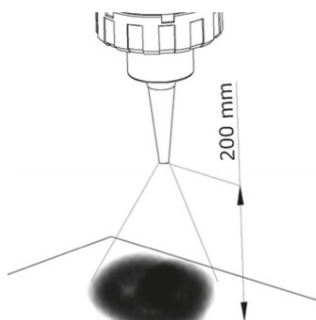
5 DRIFT

5.3 Uppstart för sprayapplicering

Smalt sprutmönster för tätning av sömmar:



Brett sprutmönster för ytbeläggning:



5.4 Uppstart för utmatning av fogmassa

TEROSON ET Multipress har ett luftsystem med dubbla kretsar. Matningstrycket bör vara minst 7 bar (100 p.s.i.). Högre lufttryck reduceras automatiskt.

Materialflödet kan justeras med hjälp av den röda justeringsratten 2.

Stäng av luftsprayen genom att vrida den blå ratten (luftspray) åt höger 4.



5.4 Uppstart för utmatning av fogmassa

Innan applicering påbörjas måste regulatorn för det medium som ska bearbetas och regulatorn för appliceringen ställas in. Vid behov utförs ett test på en lämplig yta.

Det interna arbetstrycket styrs endast genom att justera den röda justerskruven på den pneumatiska ventilen och kan inte styras av avtryckarens position.

5 DRIFT

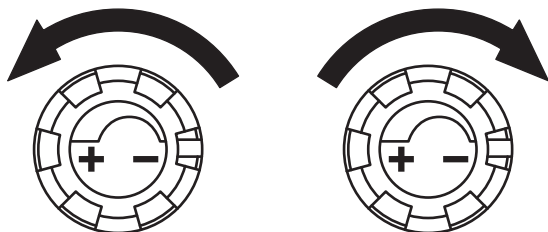
5.4 Uppstart för utmatning av fogmassa

När du släpper avtryckaren 5 ventileras pistolen - medieflödet stoppas, den ventileras med ett väsande ljud.

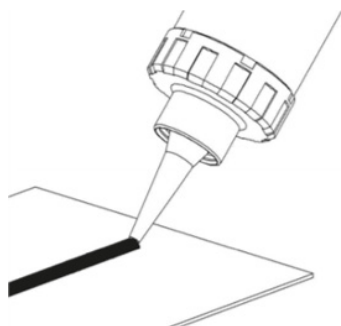
-Justera den röda ratten 2 för att få önskat textur på fogmassan.

Sväng vänster = Öka trycket

Sväng höger = Minska trycket



Dispensering av fogmassa:



6 UNDERHÅLL OCH SERVICE

- Smörj lätt in tätningsringen på patronröret som tätar mot patronens mutter.
- Rengör ibland filtersilen i luftintaget. För detta ändamål skruvar du loss tryckluftstillförseln (insticksstift) och ta bort silen.
- Håll gängen på patronens skruvhylsa och patronröret fria från fett och rena.
- Vid kontaminering av dispensern med tätningsmedel och lim från den bearbetade patronen ska dispensern rengöras med lämpliga rengöringsverktyg.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningsmedel. Plastdelar får inte skadas.

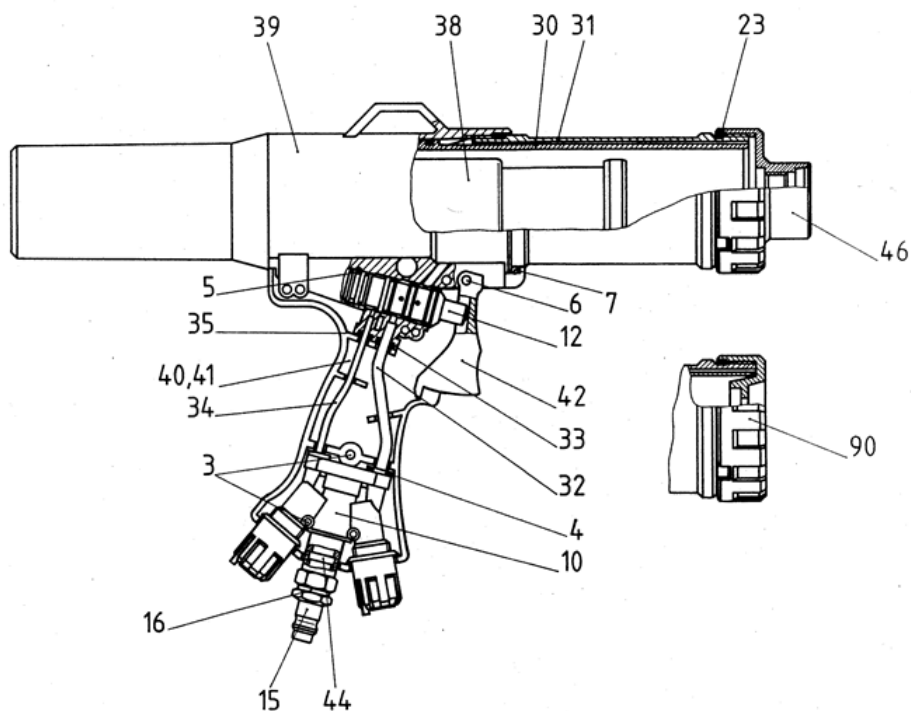
7 FELSÖKNING

Felaktig funktion	Möjliga orsaker	Korrigerande åtgärder
Mediet är inte sprayat, trots sprayadluftregulator helt öppen.	- Det tvådelade munstycket är inte korrekt installerat. - Den finfördelade luftkanalen i patronröret är smutsig / igensatt.	-Montera det tvådelade munstycket korrekt. -Renovera röret och byt ut det vid behov.
Utpressningshastigheten är för låg.	- Tryckluftsregleringen (röd skruv) är felaktigt inställd. - Inmatat tryck är för lågt. - Filtret i tryckluftsförsörjningen är blockerat/igensatt.	- Justera inställningarna korrekt. - Kontrollera tryckinmatningen. - Rengör filtret, se avsnitt 6.
I arbetsläge släpps luft ut ur dispensern.	- Ett läckage kan leda till att arbetstrycket i behållaren sjunker.	-Kontrollera tätningen på tryckluftsanslutningen och dra vid behov åt instickssprinten. - Teroson-service.

8 RESERVDELAR

Pos.-nr.	Artikelnr	Mängd	Beskrivning
3	040123856	11	Husskruv 4x12
4	040364161	2	Tätningsring för slang 6/4
5	040721161	1	Cylindriskt stiftfäste för reglerventil
6	040721261	1	Cylindrisk stiftaxel för avtryckarbygel
7	040805546	1	Ställskruv M5x12
10	032075301	1	Tryckregulator
12	032075501	1	Styrventil
15	041717131	1	Spigot inkl. tätningarring
16	042058501	1	Tätningarring för spigot
23	042042011	4	O-ring 54x3 yttre rör
30	043633101	1	Invändigt rör
31	043633201	1	Yttre rör
32	043804371	1	Luftslang 6/4
33	042006251	2	O-ring 6x2,5 för slang 6/4
34	043849431	1	Luftslang 4/2,5
35	042004221	2	Tätningarring för slang 4/2,5
38	032075101	1	Teleskopisk cylinder
39	045040161	1	Pistolhus
40	045040811	1	Greppplatta, höger
41	045040821	1	Greppplatta, vänster
42	045128182	1	Aktiveringsspak
44	045910181	1	Sikt
46	040239311	1	Hattmutter M64x4 (blå)
90	040239281	1	Hattmutter M64x4 (svart)

Var noga med att ange artikelnummer när du gör en beställning.



9 CE- OCH UKCA-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Försäkran om överensstämmelse

TEROSON®

CE	EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning av de ursprungliga instruktionerna	
Beteckning på enheten:	TEROSON ET Multipress
Enhetsnummer:	Beställningsnummer (IDH): 142241
Funktion:	Pneumatisk teleskopisk multifunktionspistol för dosering av enkomponentslim och tätningsmedel, t.ex. silikon, polyuretan och MS-polymer, ur 300 ml patroner.
Tillverkare:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. Föremålet för den förklaring som beskrivs ovan är förenligt med relevant harmoniserad unionslagstiftning:	
Tillämpliga EG-förordningar	Direktiv 2006/42/EG Maskindirektivet
Tillämpliga harmoniserade standarder	EN ISO 12100:2010
Behörig person i EU för tekniska filer:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland
Ort och datum för utfärdande: Düsseldorf, 2024-07-18	Undertecknat för och på uppdrag av Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Affärsutvecklingschef Utrustning



UK Försäkran om överensstämmelse

Översättning av de ursprungliga instruktionerna

Beteckning på enheten:	TEROSON ET Multipress
Enhetsnummer:	Beställningsnummer (IDH): 142241
Funktion:	Pneumatisk teleskopisk multifunktionspistol för dosering av enkomponentslim och tätningsmedel, t.ex. silikon, polyuretan och MS-polymer, ur 300 ml patroner.
Tillverkare:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland
Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. Föremålet för den deklaration som beskrivs ovan är i överensstämmelse med relevanta brittiska lagar:	
Tillämplig lagstiftning i Storbritannien:	S. I. 2008:1597 - Föreskrifterna om leverans av maskiner (säkerhet) 2008
Tillämpliga angivna standarder:	EN ISO 12100:2010
Auktoriserad person i Storbritannien för tekniska filer:	Henkel Ltd Wood Lane End Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
Ort och datum för utfärdande: Düsseldorf, 2024-07-18	Undertecknat för och på uppdrag av Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Affärsutvecklingschef Utrustning

® och ™ betecknar varumärken som tillhör Henkel AG & Co eller dess dotterbolag, registrerade i Tyskland och på andra ställen.
Henkel AG & Co. KGaA 2022



TEROSON®

Henkel AG & Co. KGaA

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Deutschland
2970 211 49+ Telefon
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MEXIKO

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 734-121, KOREA

Henkel Corporation

En Henkel Way
3910-06067 Rocky Hill, CT
USA

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
02/01-03# Haw Par Technocentre
SINGAPORE 149598

Henkel Japan Ltd.

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 0017-235
JAPAN

Henkel Corporation

Fordon/ Metall H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel Kanada Corporation

2225 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 7P2
KANADA

Henkel (Kina) Company Ltd.

Nr 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, Kina 201203

® och ™ betecknar varumärken som tillhör Henkel Corporation eller dess dotterbolag. ® = registrerad i USA och på andra håll.

© Henkel Corporation, 2009. Alla rättigheter förbehållna.

Uppgifterna i denna bruksanvisning kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Manuell P/N: 8955038 Rev -, Datum: 18/07/24



Henkel Adhesive Technologies